

Э. Я. Соколова

ОТБОР И МЕТОДИЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ СОДЕРЖАНИЯ ОБУЧЕНИЯ ЯЗЫКУ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ СТУДЕНТОВ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ

Представлен анализ структурных компонентов содержательной стороны обучения языку профессионального общения студентов электротехнических специальностей и конкретизированы факторы, влияющие на методическую организацию лексико-грамматического материала, предложена методическая модель, позволяющая сочетать коммуникативно-компетентностный подход к обучению и систематизации учебного материала с использованием современных информационных и коммуникационных технологий. Был сделан вывод, что овладение продуктивными видами речевой деятельности представляется возможным на связном речевом материале, основу которого составляют тексты, имеющие определенную тематическую направленность.

Ключевые слова: *структурные компоненты, содержательная сторона, обучение языку профессионального общения, методическая организация, лексико-грамматический материал, методическая модель, коммуникативно-компетентностный подход, информационные и коммуникационные технологии.*

В условиях расширения международного сотрудничества с зарубежными партнерами и в связи с процессами интеграции, глобализации и информатизации, происходящими во всем мире, владение иностранным языком становится обязательным компонентом подготовки специалистов, обладающих высоким уровнем профессионализма, способных гибко адаптироваться к меняющимся условиям. Для полноценного участия российских студентов в интеграционных процессах в сфере высшего образования и науки и обеспечения их академической мобильности необходимо качественное улучшение языковой подготовки в вузах.

Обучению языку профессионального общения призвана дисциплина «Профессиональный английский язык (английский)» (ПИЯ, ПАЯ). Языковая подготовка студентов четвертого курса Томского политехнического университета (ТПУ) осуществляется в соответствии с основными положениями, изложенными в Федеральном государственном образовательном стандарте, образовательном стандарте ТПУ, Концепции Федеральной целевой программы развития образования 2011–2015, а также рабочей программе дисциплины «ПИЯ». Согласно данным документам, основной акцент в языковой подготовке специалистов должен быть сделан на обучение языку профессионального общения при активном внедрении и применении информационно-коммуникационных технологий и электронных образовательных ресурсов в образовательной практике.

Несмотря на стандартные требования, предъявляемые к языковой подготовке в рамках дисциплины «ПИЯ», невозможно создать один универсальный курс обучения для специалистов разных профилей, поскольку любая сфера профессиональной деятельности обслуживается специальным языком, который неоднороден по своему составу.

В связи с этим возникает вопрос о необходимости разработки эффективной методической модели обучения языку профессионального общения студентов электротехнических специальностей, где «...традиционная модель обучения, как модель передачи знаний, должна перейти в модель обработки и конструирования знаний» [1, с. 127]. Вопрос об отборе практически значимой учебной информации и обеспечении методической организации материала, позволяющей сочетать коммуникативно-компетентностный подход к обучению и систематизацию учебного материала с использованием современных информационных и коммуникационных технологий, остается наиболее актуальным при разработке данной модели.

Разделяя точку зрения С. Ф. Шатилова и последователей его школы, считаем, что основными компонентами содержания обучения иностранному языку являются: языковой материал, правила оперирования этим материалом для практического овладения им, «...навыки и умения, обеспечивающие владениями всеми видами речевой деятельности» [2, с. 51] и текстовый материал.

Исходя из анализа своеобразия языка профессионального общения, мы пришли к выводу, что успешное овладение продуктивными видами речевой деятельности представляется возможным на связном речевом материале, основу которого составляют тексты, имеющие определенную тематическую направленность. Систематизированный комплекс текстов широко представлен в сетевом электронном учебно-методическом комплексе (СЭУМК), разработанном с использованием информационных и коммуникационных технологий на платформе MOODLE (Modular Object Oriented Developmental Learning Environment (модульная объектно-ориентированная развиваемая обучающая среда)). Базовым структурным компонентом

этого комплекса следует считать информационный профессионально ориентированный блок, основу которого составляют:

– комплекс аутентичных научно-технических текстов (тексты и статьи из специализированных научных журналов, энциклопедий, тематических справочников, словарей, учебников и учебных пособий);

– аудиовизуальные материалы (лекции, видеоролики, видеофрагменты и т. д.).

Информационный профессионально ориентированный блок, во-первых, служит основой для получения содержательной информации по модулям дисциплины «ПАЯ», во-вторых, является опорой для методической организации языкового материала и, в-третьих, позволяет учитывать логику и последовательность изложения дисциплины.

Информационный профессионально ориентированный блок, предназначенный для обучения языку профессионального общения, представлен двумя модулями: «Общая энергетика» и «Электрические машины и привод». Эти модули в свою очередь разбиты на уроки (units) с определенной тематикой, в содержание которых входят два блока: теоретический блок, основу которого составляют аутентичные научно-технические тексты, представляющие фактический материал по заявленным модулям, и практический блок, содержащий тестовые задания и упражнения для отработки и закрепления теоретического материала. Текстовый материал, представленный в СЭУМК, обладает учебной ценностью, так как он имеет коммуникативную направленность, обладает информационной насыщенностью, содержит новую профессионально значимую информацию и стимулирует познавательный интерес. При отборе текстового материала в качестве экспертов привлекались преподаватели профилирующих кафедр, так как освоение предметно-понятийного содержания профильно ориентированных текстов становится средством приобретения знаний не только по иностранному языку, но и внеязыковых специальностей. Методический потенциал каждого теоретического блока усиливается за счет комбинирования текстовой и аудиовизуальной информации, что представляется возможным только с использованием информационных и коммуникационных технологий.

Представляется необходимым проанализировать типы представленных в СЭУМК текстов с точки зрения их методического потенциала для обучения языку профессионального общения. Соответственно своим методическим функциям тексты, включенные в структуру разработанного учебно-методического комплекса, могут быть классифицированы как:

1. Тексты, содержащие фактическую информацию, используемые для обучения выражению собственных коммуникативных намерений в устной форме и выполняющие мотивационно-стимулирующую и эталонную функцию, на основе которых можно обучать логически связанному мотивированному высказыванию, делать выводы, давать оценку и выражать субъективное мнение по поводу информации, изложенной в тексте. Они могут быть использованы для развития умений монологического высказывания: объяснительного и полемического характера с формулировкой точки зрения по проблеме и аргументацией своей точки зрения. В процессе обучения монологической речи формируются речевые механизмы, необходимые для формирования коммуникативной компетенции, так как акцент делается на сознательное конструирование высказывания и такие важные когнитивные умения, как умение сравнить, описать, обобщить, доказать, объяснить. Использование возможностей компьютера позволяет записать монологические высказывания студентов с целью анализа полноты и корректности этих высказываний с последующей коррекционной работой над ошибками. Тексты, способные выполнять перечисленные выше методические функции, можно охарактеризовать, по мнению Н. А. Качалова «... как проблемно-познавательные» [3, с. 1155].

2. Тексты, выполняющие тренировочную функцию, призванные обучению алгоритмам построения связанного, логического высказывания и нацеленные на выбор, структурирование, сопоставление и обобщение. Следует отметить, что данный комплекс текстов ориентирован на развитие умений анализа и продуцирования информации в своей профессиональной деятельности через овладение разными стратегиями письма. Он представлен текстами, которые принадлежат к различным текстовым жанрам научно-технического стиля, наиболее функционально значимыми из которых являются: эссе, реферат, аннотация, научно-техническая статья, научный отчет и доклад на научную конференцию. Рассматриваемый нами комплекс текстов предназначен для поэтапного обучения продуктивной профессионально ориентированной письменной речи, начиная с анализа текста с целью выявления устойчивых, постоянных характеристик и стилистических признаков, присущих данному типу текста до написания простых шаблонированных текстов (аннотаций) и речевых произведений, требующих от автора умений реализовать комплексные коммуникативные задачи. Структура письменного текста достаточно устойчива и содержит обязательные элементы, присущие и другим жанрам научно-технических текстов, поэтому освоение определенных стилистических и структур-

ных особенностей в ходе обучения какому-либо одному жанру позволит значительно облегчить обучение другим жанрам, что дает возможность свести работу над последующим видом в основном к усвоению специфических черт.

Создаваемый комплекс текстов служит не только основой для отбора учебной информации содержательного плана, но и является опорой для методической организации языкового материала. В контексте обучения языку профессионального общения представляется возможным сделать репрезентативную выборку основных типов лексических единиц с учетом лингвистических особенностей данного процесса и определить грамматические явления, которые «...констатируют прецедентные тексты профессиональной направленности» [4, с. 170].

Основу языка профессионального общения составляет специальная лексика, поскольку она тесно связана с профессиональной деятельностью человека, обеспечивает практическую реализацию содержательной стороны профессионального общения и способствует формированию основ терминологической грамотности. Специальная лексика условно разделяется ведущими терминоведами (Н. Б. Гвишиани, С. В. Гринев-Гриневиц, Г. О. Винокур, В. М. Лейчик, Д. С. Лоте и др.) на термины, обозначающие общие понятия и номены, используемые для обозначения единичных понятий. Для сжатия сложных терминологических сочетаний используются акронимы, которые «...в результате усечения начинают функционировать как цельно оформленные единицы» [5, с. 71]. Терминология представляет собой наиболее динамичную и подвижную лексическую систему языка.

Вышесказанное позволяет сделать вывод, что первоочередной задачей обучения языку профессионального общения является формирование лексических навыков на основе спланированной, структурированной и репрезентативной выборки терминологических единиц по заявленной специальности. Основу терминологии при обучении языку профессионального общения студентов электротехнических специальностей составляют термины и лексические единицы по направлениям «Электротехника», «Электроэнергетика», «Электромеханика и электрооборудование».

Для правильной методической организации языкового материала (в данном случае терминологических лексических единиц) для информационных блоков по определенной предметной области (в нашем случае для студентов электротехнических специальностей) считаем необходимым конкретизировать факторы, положенные в основу отбора данного материала и непосредственно влияющие на качество методической организации этого материала:

– отбор материала должен осуществляться в соответствии с требованиями типовой программы дисциплины «ПИЯ» с учетом адаптации ее к коммуникативным потребностям профессионального общения студентов инженерных электротехнических специальностей;

– отбор и организация языкового материала осуществляются с учетом уровня владения иностранным языком, базовых языковых навыков и умений, которые сформированы у студентов 4 курса, их возрастных и индивидуальных особенностей и профессиональных интересов и с перспективой развития целевых продуктивных речевых умений;

– репрезентативность, рассматриваемая нами как способность выбранного материала с максимальной объективностью и достоверностью представлять терминологическое разнообразие, характерное для профильной направленности конкретной специальности;

– учет частотности и употребительности (concordance) специальной лексики и семантическая ценность, рассматриваемая как возможность реализации связи между структурными моделями, смысловым содержанием и ситуативным условием, в рамках которого осуществляется профессиональная коммуникация;

– учет парадигматического окружения и показ работы терминов (их употребления в письменной и устной речи);

– методически обоснованный отбор языкового материала, подлежащий активному усвоению, базирующийся на принципе достаточности, позволяющий осуществлять профессионально ориентированную письменную и устную коммуникации и реальности, учитывающий ограниченность времени, отводимого на дисциплину «ПИЯ», и трудоемкость формирования автоматизированных навыков;

– усвоение, накопление и расширение терминологического словарного запаса происходят при комплексном подходе к развитию всех видов речевой деятельности.

Наряду с владением языковым материалом обучающиеся должны знать правила оперирования с ним. Основными формами представления грамматического материала являются схемы, таблицы, речевые образцы и видеоролики с комментариями. Отбор грамматического материала следует проводить с опорой на принцип коммуникативной значимости, образцовости, типичности, частотности, сочетаемости и репрезентативности. На основе анализа типичных речевых практик в области электроэнергетики и электротехники было выявлено превалирование следующих грамматических явлений: пассивного залога, безличных предложений, степеней сравнения прилагательных и наречий,

модальных конструкций, придаточных условия и времени. В упражнениях, представленных в сетевом электронном учебно-методическом комплексе, особое внимание уделяется обучению этих частотных грамматических явлений с дальнейшим их применением при выступлении с презентациями на конференциях и при публикации статей в научных журналах.

Большое внимание при отборе лексико-грамматического минимума уделялось морфологическим и синтаксическим особенностям, изучение которых позволит снять трудности при построении собственных высказываний. Основными морфологическими структурами, необходимыми для усвоения, являются суффиксы всех частей речи и префиксы глаголов, прилагательных и наречий, при добавлении которых эти части речи приобретают негативное значение. На основе собственного педагогического опыта был сделан вывод, что особый акцент следует сделать на следующие структурные типы предложений, характерные для языка профессионального общения: вопросительные, безличные, повествовательные (отрицательные), сложноподчиненные и сложносочиненные. Для экспликации грамматических явлений, типовых языковых и речевых структур служит грамматический справочник, который представлен в разделе «Приложение», являющемся важным структурным компонентом разработанного СЭУМК.

Многолетняя практика обучения «ПАЯ» показала необходимость работы над формированием фонетических навыков, поскольку студенты зачастую имеют проблемы с правильным произношением многих терминологических единиц. Для

улучшения качества произношения необходимо многократное предъявление лексических единиц, вызывающих наибольшие трудности в произношении, при этом акцентируя внимание на ударение, ассимиляцию и т. п. При первичном предъявлении нового лексического материала необходимо наличие его транскрипции.

Для развития навыков диалогической речи считаем целесообразным включение в содержание обучения речевых ситуаций, которые подготавливают обучающихся к реальным условиям профессионально ориентированного общения с представителями целевой культуры в рамках заданной тематики и имитируют условия профессиональных контактов коммуникантов. Использование таких содержательных компонентов информационно-обучающей среды MOODLE, как вебинар, чат и различные типы форумов, позволяет эффективно совершенствовать навыки диалогической речи при непосредственном общении. В процессе живого обучения студенты не только усваивают определенные речевые штаммы и учатся быстро реагировать на высказывание собеседника, но и осваивают нормы речевого поведения и культуры общения.

Таким образом, усиление профессиональной направленности преподавания иностранных языков в технических вузах, которое непосредственно отражается в содержании обучения, создает дополнительную мотивацию, подготавливает обучающихся к ситуации профессионально ориентированного общения и дает возможность использовать знания, полученные в процессе обучения языку в своей исследовательской и практической деятельности.

Список литературы

1. Сидоренко Т. В. Самостоятельная работа студентов технического вуза в профессионально ориентированном обучении иностранному языку: условия оптимизации // Вестн. Томского гос. пед. ун-та (Tomsk State Pedagogical University Bulletin). 2010. Вып. 1 (91). С. 127–130.
2. Шатилов С. Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе: учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. № 2103 «Иностр. яз.». 2-е изд. дораб. М.: Просвещение, 1986. 223 с.
3. Качалов Н. А. Отбор и методическая организация содержания обучения говорению и письменной речи студентов инженерных специальностей // Известия Самарского науч. центра РАН. 2012. Т. 14, № 2(5). С. 1154–1158.
4. Кобенко Ю. В. Лингвистические особенности обучения языку профессионального общения. Радиотехника, электротехника и энергетика: труды Междунар. конф. студентов, аспирантов и молодых ученых: в 2 т. Томск, 6–8 октября 2011 г.: Томский политехн. ун-т. Т. 2. Энергетика. Инновационные научно-образовательные технологии в энергетике. С. 169–172.
5. Кобенко Ю. В., Зяблова Н. Н. Структурные особенности терминологических акронимов в текстах английского научно-технического стиля сферы возобновляемых источников энергии (ВИЭ). Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 5 (23): в 2 ч. Ч. 1. С. 71–73.

Соколова Э. Я., старший преподаватель кафедры.

Национальный исследовательский Томский политехнический университет.

Пр. Ленина, 30, Томск, Россия, 634034.

E-mail: SokolovaEYa@mail.ru

Материал поступил в редакцию 30.01.2014.

E. Ya. Sokolova

SELECTION AND METHODOLOGICAL ORGANIZATION OF THE CONTENT OF PROFESSIONAL COMMUNICATION LANGUAGE TRAINING OF THE STUDENTS IN ELECTRICAL ENGINEERING MAJORS

The article focuses on the analysis of the structural components of the content intended for power engineering students' professional communication training and specifies the factors affecting the methodological organization of the lexical and grammar material. The methodological model allowing the combination of the communicative-competence approach to the teaching and systematization of the teaching material with information technologies is also suggested in the given article. The use of the following components of information technologies such as webinar, chat and various types of forums positively affects the development of communication. The conclusion is drawn that the acquisition of the productive forms of speech is possible on the basis of coherent texts with definite thematic content.

Key words: *structural components, content, professional communication training, methodological organization, lexical and grammar material, methodological model, communicative-competence approach, information technologies.*

References

1. Sidorenko T. V. Independent Work of Technical Universities Students in Teaching Foreign Language: conditions of optimization. *Tomsk State Pedagogical University Bulletin*, 2010, no. 1(91), pp. 127–130 (in Russian).
2. Shatilov S. F. *German language training technique in the secondary school: Teaching aid for students of pedagogical institutes on major no. 2103 "Foreign languages"*. 2d revised edition. Moscow, Prosveshchenie Publ., 1986. 223 p. (in Russian).
3. Kachalov N. A. Selection and methodological organization of content for speaking and writing teaching to engineering students. *Bullitin of Samara scientific center of Russian Academy of Sciences*, 2012, vol. 14, no. 2 (5), pp. 1154–1158 (in Russian).
4. Kobenko Yu. V. Linguistic features of professional communication training. *Radio electronics, electrical and power engineering: International conference proceedings of students, postgraduate students and young scientists*. In 2 V-s. Tomsk, October 6–8, 2011: Tomsk Polytechnic University. Vol. 2. Power engineering. Innovative and scientific-educational technologies in power engineering. pp. 169–172 (in Russian).
5. Kobenko Yu. V., Zيابlova N. N. *Structural features of terminological acronyms in texts of English scientific-technical style of renewable energy sources sphere. Philological Sciences. The issues of theory and practice*. Tambov: Gramota Publ., 2013. № 5 (23): in 2 parts. Part 1, pp. 71 – 73 (in Russian).

National Research Tomsk Polytechnic University.

Pr. Lenina, 30, Tomsk, Russia, 634050.

E-mail: SokolovaEYa@mail.ru